

SIMPLY CLEVER



ŠkodaOctavia

ДОПОЛНЕНИЕ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Технические изменения начиная с 11/2009

Введение

Настоящее дополнение дополняет Руководство по эксплуатации для OCTAVIA издания 05.09 г. (именуемое в дальнейшем Руководство по эксплуатации).

Данным, приведенным в этом дополнении, отдается предпочтение перед данными, приведенными в Руководстве по эксплуатации.

Специальное оборудование обозначено символом *.

Приятного пути Вам желает

Skoda Auto a.s. ■

Многофункциональный указатель (Бортовой компьютер)*

Многофункциональный указатель (в зависимости от оборудования автомобиля) дает следующую информацию:

- Температура масла



Примечание


Если температура масла ниже, чем 50 °С, или же если в системе контроля температуры масла имеется неисправность, то вместо показания температуры появится изображение трех тире. ■

Настройка

Вам возможно набирать (в зависимости от оборудования автомобиля) следующую позицию:

- Language (Язык / Lang.) ■


Пристегивание ремней безопасности


Сигнализатор  информирует только о непристегнутом ремне безопасности водителя. ■

Электронная стабилизирующая программа (ESP)*




Изобр. 1 Кнопка ESP

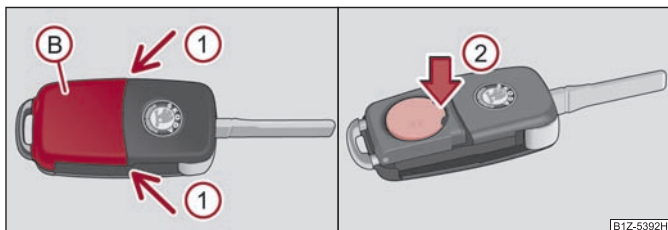
Если программа ESP как раз активно помогает стабилизировать автомобиль, то сигнализатор  вспыхивает быстро.

Программу ESP невозможно выключить, нажатием кнопки  ⇒ изобр. 1 выключается только система ASR, сигнализатор затем вспыхивает медленно.

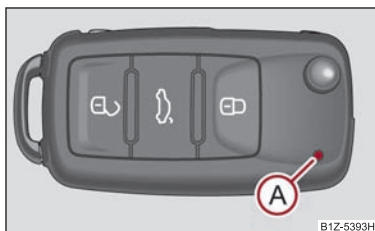
Если в системе ESP имеется неисправность, то сигнализатор горит все время.

В том случае, если сигнализатор  загорается сразу после заведения двигателя, могло произойти по технического рода причинам выключение системы ESP. В таком случае возможно снова включить систему ESP выключением и последующим включением зажигания. Если сигнализатор гаснет, то это означает, что система ESP опять полностью работоспособна. ■

Замена батарейки в устройстве дистанционного управления



Изобр. 2 Ключ с дистанционным управлением - открытие крышки



Изобр. 3 Ключ с дистанционным управлением

В каждом ключе с устройством дистанционного управления содержится одна батарейка, помещенная под крышкой **(B)** ⇒ **изобр. 2**. Если батарейка разряжена, то после нажатия какой-либо из красных кнопок устройства дистанционного управления красный сигнализатор **(A)** ⇒ **изобр. 3** не вспыхнет. Батарейку Вам следует заменить следующим способом:

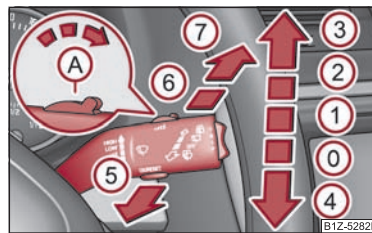
- Откройте ключ наружу.
- Отожмите крышку батарейки осторожно в месте нахождения стрелок **(1)** ⇒ **изобр. 2**.
- Извлеките разряженную батарейку из ключа прижатием батарейки по направлению вниз в месте нахождения стрелки **(2)** ⇒ **изобр. 2**.

- Вложите новую батарейку. Проследите, чтобы маркировка “+” на батарейке направлялась вверх. Правильная полярность обозначена на крышке батарейки.
- Установите крышку батарейки на ключ и прижмите ее вплотную до ее слышного вхождения в фиксированное положение. ■

Лампы дневного света*

В законоположениях некоторых стран требуется, чтобы в случае активированной работы ламп дневного света горели вместе с лампами для дневного света также габаритные огни. ■

Автоматический стеклоочиститель заднего стекла* (Combi)



Изобр. 4 Рычаг стеклоочистителей

Если рычаг стеклоочистителей находится в положении **(2)** ⇒ **изобр. 4** или же **(3)**, то на скорости автомобиля, превышающей 5 км/ч, произойдет через каждые 30 с или же 10 с одно срабатывание стеклоочистителя заднего стекла.

В случае активации датчика дождя* (рычаг - в положении **(1)**) функция является активной только в случае постоянного хода стеклоочистителей ветрового стекла (нет задержки времени между отдельными циклами хода щеток). ▶

Активация/деактивация

Функция автоматического стеклоочистителя заднего стекла активируется / деактивируется на информационном дисплее* в меню:

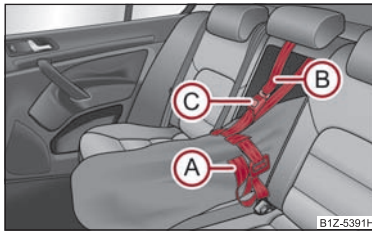
- Setup (Настройка)
 - Lights & Vision (Фары и видение)
 - Rear wiper (Авт. стеклоочиститель зад. стекла)

Примечание

Функция автоматического стеклоочистителя заднего стекла распространяется только на автомобили Combi, оснащенные информационным дисплеем*. Функция активирована с завода-изготовителя. ■

Извлекаемый мешок*

Извлекаемый мешок служит исключительно для перевозки лыж.



Изобр. 5 Зафиксирование мешка

Извлекаемый мешок предназначен для четырех пар стандартных лыж. Нельзя, чтобы общий вес перевозимых лыж превысил 17 кг.

Стопорение

- Крепко затяните стяжную ленту (A) ⇒ изобр. 5 за свободный конец вокруг лыж перед их креплением.
- Откиньте спинку частично вниз.

- Проденьте фиксирующий ремень (B) в отверстие в спинке вокруг верхней части спинки.
- Верните спинку опять в первоначальное положение таким образом, чтобы кнопка фиксатора вошла в фиксированное положение - проверьте потягиванием.
- Всуňte фиксирующий ремень (B) в замок (C) таким образом, чтобы он вошел с характерным звуком в фиксированное положение.

У автомобилей, оснащенных сетчатой перегородкой, проденьте фиксирующий ремень (B) вокруг кассеты с засунутой сетчатой перегородкой. После закрепления извлекаемого мешка не удастся высунуть сетку.

ВНИМАНИЕ!

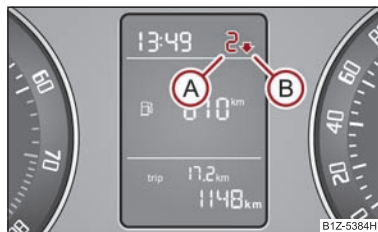
- После погрузки лыж Вам необходимо зафиксировать мешок фиксирующим ремнем (B).
- Стяжная лента (A) должна крепко обтягивать лыжи.
- Проследите, чтобы стяжная лента (A) обтягивала лыжи перед их креплением (см. тоже информацию, напечатанную на извлекаемом мешке). ■

Управление автомобильным радиоприемником и навигацией на многофункциональном рулевом колесе

Кнопка	Действие	Радиоприемник, сообщение о транспортной ситуации	CD	Устройство для смены компакт-дисков / MP3	Навигация
①	короткое нажатие	Выключение / включение звука / активация и деактивация речевого управления ^{а)}			

^{а)} Действует для навигации Columbus.

Экономичное вождение с минимальным загрязнением окружающей среды



Изобр. 6 Рекомендации по переключению передачи

Рекомендации по переключению передачи*

У некоторых автомобилей на дисплее панели приборов изображается информация о включенной передаче **A** ⇒ изобр. 6.

Ради как можно наименьшего расхода топлива на дисплее в случае надобности изображается рекомендация по переключению на другую передачу.

Если блоком управления осуществлена оценка в том смысле, что целесообразно переключить передачу, то на дисплее появится изображение стрелки **B**. Стрелка указывает вверх или же вниз в зависимости от того, рекомендуется ли переключение на высшую или же низшую передачи.

В то же время вместо информации о включенной ступени скорости **A** изображается информация о рекомендуемой ступени скорости. ■

Экологические параметры

Сбор и обработка обломков автомобилей

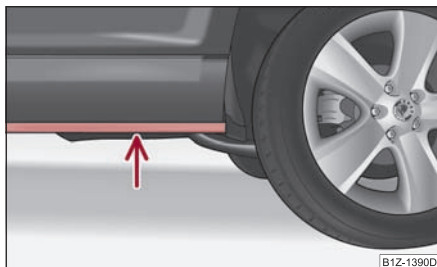
Общество Skoda Auto удовлетворяет требования, предъявляемые к нему и его изделиям с точки зрения охраны окружающей среды. Все новые автомобили Skoda используются на 95 % и возможно их, в принципе, брать бесплатно¹⁾ обратно. Во многих странах были созданы системы сбора в масштабе всей страны, предназначенные для сдачи Вашего старого автомобиля. После его сдачи Вам будет передано свидетельство о ликвидации, удостоверяющее надлежащую и правилам соответствующую переработку автомобиля.

i Примечание

Более подробные сведения по сбору и обработке старых автомобилей Вы получите у уполномоченного сервисного партнера Skoda. ■

¹⁾ При условии выполнения законоположений той или иной страны.

Прохождение воды на дороге



Изобр. 7 Прохождение воды

Чтобы понизить в случае прохождения воды (напр. затопленных дорог) риск повреждения автомобиля, соблюдайте следующие указания:

- Прежде чем проехать водой, узнайте ее глубину. Уровень воды может доходить максимум до вертикальной стенкой лонжерона под порогом автомобиля ⇒ *изобр. 7*.
- Водите машину не быстрее, чем со скоростью ходьбы. В случае более высокой скорости может образоваться перед автомобилем волна, которая может причинить проникновение воды в систему впуска двигателя или в другие детали автомобиля.
- В воде не останавливайтесь, не подавайте задним ходом и не выключайте двигатель.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Прохождение грязи, слякоти и т.п. может понизить тормозное действие и удлинить тормозной путь – опасность аварии!
- Сразу же после прохождения воды избегайте внезапного и резкого торможения.
- После прохождения воды Вам необходимо как можно скорее очистить и высушить тормоза прерывистым торможением. Осуществляйте торможение с целью очистки тормозных дисков и накладок только в том

⚠ ВНИМАНИЕ! Продолжение

случае, если это позволяют дорожная ситуация. Нельзя подвергать опасности остальных участников дорожного движения.

⚠ Осторожно!

- Во время прохождения воды могут серьезно повредиться некоторые детали автомобиля как напр. двигатель, коробка передач, катализатор ОГ, ходовая часть или электрика автомобиля.
- Встречными автомобилями образуются волны, которые могут превысить высоту уровня воды, допускаемую для вашего автомобиля.
- Под водой могут скрываться ухабы, грязь или камни, которые могут затруднить прохождение воды или же сделать его невозможным.
- Не проезжайте соленую воду. Соль может привести к коррозии. Все части автомобиля, которые попали в контакт с соленой водой, Вам следует вымыть пресной водой.

ℹ Примечание

После прохождения воды нами рекомендуется проверить автомобиль на специализированной станции сервисного техобслуживания. ■

Комплект инструмента, прилагаемого к автомобилю

Комплект инструмента, прилагаемого к автомобилю, и домкрат* уложены в коробке внутри запасного колеса* или в помещении для запасного колеса. ■

Замена колеса

Дополнительные работы

Поврежденную шину замените и наведите справку по возможности ее ремонта на специализированной станции сервисного техобслуживания. ■

Знак аварийной остановки*

Знак аварийной остановки возможно прикрепить резиновыми лентами к облицовке заднего борта багажника. ■

Автомобили с приводом, работающим на LPG-газе

Многофункциональный указатель (Бортовой компьютер)*

Сведения, получаемые из следующих данных многофункционального указателя, действуют только в случае работы на бензине:

- мгновенный расход топлива,
- средний расход топлива,
- запас хода. ■

Заправка LPG-газом

Давление заправки LPG-газа может отличаться у разных заправочных установок в рамках отдельных стран. Если давление заправки низкое, то может случиться, что в случае заправки полного бака (баллона) не произойдет ударное закрытие заправочного клапана. Незакрытие заправочного клапана сопровождается слышимым стуком из участка бака. В таком случае Вам следует окончить заправку LPG-газом вручную. Это явление не представляет собой неисправность LPG-системы Вашего автомобиля. ■

Указатель запаса топлива

Уровень LPG-газа в баке (баллоне) колеблется вследствие сил инерции во время движения автомобиля. Это может проявиться кратковременным изменением индицируемого количества LPG-газа в баке (баллоне). ■

Сервисные операции

Эти данные заменяют Сервисные операции, приведенные в дополнении Автомобиля с приводом, работающим на LPG-газе.

Через каждые 30 000 км

- Крышка и наливная горловина для LPG-газа (автогаза): контроль состояния и, в случае надобности, очистка и контроль уплотнительных колец круглого сечения.
- Газовые шланги: визуальный контроль повреждения.
- Топливный фильтр системы LPG (автогаза): замена.

Через каждые 50 000 км

- Масляные и иного рода загрязнения испарителя: контроль.

Через каждые 90 000 км

- Бумажный фильтр на испарителе: замена.

Через каждые 10 лет

- Замена бака (баллона) для LPG-газа. ■

Технические данные

1,4 l/59 кВт - EU4

Объемы жидкостей (в литрах)

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA M5	COMBI M5
Нормативная полная масса автомобиля	1860/1840 ^{a)}	1875
Снаряженный вес автомобиля	1260	1275

^{a)} Автомобили группы N1.

1,4 л/90 кВт TSI - EU5

Объемы жидкостей (в литрах)

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7
Нормативная полная масса автомобиля	1915/1895 ^{a)}	1935/1915 ^{a)}	1930	1950
Снаряженный вес автомобиля	1315	1335	1330	1350

^{a)} Автомобили группы N1.

1,6 л/75 кВт - EU4, EU2**Объемы жидкостей (в литрах)**

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем

3/5,5/4,5

Массы (в кг)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA AG6	COMBI M5	COMBI AG6
Нормативная полная масса автомобиля	1885/1865 ^{a)}	1920/1900 ^{a)}	1900	1935
Снаряженный вес автомобиля	1285	1320	1300	1335

^{a)} Автомобили группы N1.

1,8 л/118 кВт TSI – EU5, EU2 DDK (1,8 л/112 кВт TSI – EU5)**Расход топлива (в л/100 км) и показатели выброса CO₂ (в г/км)**

	OCTAVIA M6	COMBI M6
Городской транспорт	9,5	9,5
Внегородской транспорт	5,5	5,5
Сочетание	6,9	6,9
CO ₂ - сочетание	158	158

Объемы жидкостей (в литрах)

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7	COMBI 4x4 M6	SCOUT M6
Нормативная полная масса автомобиля	1955/1935 ^{a)}	1975/1955 ^{a)}	1970	1990	2075	2135/2120 ^{a)}
Снаряженный вес автомобиля	1355	1375	1370	1390	1475	1535

^{a)} Автомобили группы N1.

2,0 л/147 кВт TSI – EU5

Объемы жидкостей (в литрах)

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA RS M6	OCTAVIA RS DQ6	COMBI RS M6	COMBI RS DQ6
Нормативная полная масса автомобиля	1920/1985 ^{a)}	1940/2005 ^{a)}	1935/2000 ^{a)}	1955/2020 ^{a)}
Снаряженный вес автомобиля	1440	1460	1455	1475

^{a)} Автомобили группы N1.

1,6 л/77 кВт TDI CR - EU5**Двигатель**

Мощность	кВт на об/мин.	77/4400
Максимальный крутящий момент	Нм на об/мин.	250/1500-2500
Число цилиндров/рабочий объем (см ³)		4/1598
Топливо		Дизельное топливо
Спецификация на моторного масла		507 00

Ходовые качества

		OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Максимальная скорость	км/ч	190	191	190	189	190	189
Ускорение при разгоне 0 - 100 км/ч	с	11,8	11,8	12,0	11,9	11,9	12,1

Расход топлива (в л/100 км) и показатели выброса CO₂ (в г/км)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Городской транспорт	5,7	5,5	5,6	5,7	5,5	5,6
Внегородской транспорт	3,9	3,7	4,2	3,9	3,7	4,2
Сочетание	4,5	4,4	4,7	4,5	4,4	4,7
CO ₂ - сочетание	119	114	123	119	114	123

Объемы жидкостей (в литрах)

Объем топливного бака/из чего запас	55/9
Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
Моторное масло ^{а)}	4,3
Система охлаждения автомобиля ^{б)}	8,4

а) Заправка масла со сменой масляного фильтра. Во время заправки необходимо проверять уровень заправленного масла, нельзя переполнить его. Уровень заправленного масла варьирует в пределах риска, см. Руководство по эксплуатации.

б) У автомобилей, оборудованных независимым дополнительным отопителем и вентиляцией, объем охлаждающей жидкости прибр. на 1 л больше.

Массы (в кг)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Нормативная полная масса автомобиля	1955/1935 ^{а)}	1945/1925 ^{а)}	1980/1960 ^{а)}	1970	1960	1995
Снаряженный вес автомобиля	1355	1360	1380	1370	1375	1395
Полезная нагрузка	600/580 ^{а)}	585/565 ^{а)}	600/580 ^{а)}	600	585	600
Полезная нагрузка в случае применения тягово-сцепного устройства	525/505 ^{а)}	510/490 ^{а)}	525/505 ^{а)}	525	510	525
Максимальная допустимая нагрузка от переднего моста	1050	1050	1100	1050	1050	1100
Максимальная допустимая нагрузка от заднего моста	1100	1100	1100	1150	1150	1150
Допускаемая масса прицепа, оборудованного тормозной системой	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}	1400 ^{б)} 1600 ^{с)} /1400 ^{с)а)}
Допускаемая масса прицепа без тормозной системы	650	650	650	650	650	650

а) Автомобили группы N1.

б) Подъемы под уклоном до 12 %.

с) Подъемы под уклоном до 8 %.

1,9 л/77 кВт TDI PD - EU4, EU3**Объемы жидкостей (в литрах)**

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA DQ6	COMBI M5	COMBI DQ6	COMBI 4x4 M6
Нормативная полная масса автомобиля	1960/1940 ^{a)}	1985/1965 ^{a)}	1975	2000	2085
Снаряженный вес автомобиля	1360	1385	1375	1400	1485

^{a)} Автомобили группы N1.

2,0 л/125 кВт TDI CR - EU5**Расход топлива (в л/100 км) и показатели выброса CO₂ (в г/км)**

	OCTAVIA RS M6	COMBI RS M6
Городской транспорт	7,5	7,5
CO ₂ - сочетание	149	149

Объемы жидкостей (в литрах)

Резервуар воды для стеклоомывателя/с фароомывателями/с независимым дополнительным отопителем	3/5,5/4,5
--	-----------

Массы (в кг)

	OCTAVIA RS M6	OCTAVIA RS DQ6	COMBI RS M6	COMBI RS DQ6
Нормативная полная масса автомобиля	1955/2020 ^{a)}	1975/2040 ^{a)}	1970/2035 ^{a)}	1990/2055 ^{a)}
Снаряженный вес автомобиля	1475	1495	1490	1510

^{a)} Автомобили группы N1.

Компания Škoda Auto работает непрерывно на дальнейшем совершенствовании всех типов и моделей. Следовательно, просим Вас проявить понимание того, что в любое время могут произойти изменения формы, оборудования и технических устройств поставляемых автомобилей. Данные по объему поставок, внешнему виду, мощностям, размерам, массам, расходу топлива, нормам и функциям автомобиля соответствуют состоянию знаний во время подписи к печати. Некоторое оборудование, может быть, будет поставляться позже (справку возможно навести у местных сервисных партнеров Škoda) или же его будут предлагать только на определенных рынках. Итак, на основании данных, рисунков и описаний в настоящем руководстве невозможно предъявлять никаких претензий.

Печатание, размножение, перевод или иное применение настоящего произведения или же его части без письменного согласия со стороны компании Škoda Auto не разрешаются.

Любые имущественные права по настоящему произведению, вытекающие из норм авторского права, остаются исключительно за Škoda Auto.

Права внесения изменений в настоящее произведение сохраняются.

Издатель: ŠKODA AUTO a.s

©ŠKODA AUTO a.s. 2009

Dodatek Návodu k obsluze

Octavia rusky 11.09

S64.5612.18.75

1Z0 012 025 QS